

COUNTRY/ PAÍS: United States

**Veterinary certificate to EU
Certificado veterinario para la UE**

Part I : Details of dispatched consignment/ Parte I. Datos del envío	I.1. Consignor/ <i>Expedidor</i> Name/ <i>Nombre</i> Address/ <i>Dirección</i> Tel./ <i>Tel.</i>		I.2. Certificate reference No/ <i>Número de referencia del certificado</i>		I.2.a.			
			I.3. Central competent authority/ <i>Autoridad central competente</i>					
			I.4. Local competent authority/ <i>Autoridad local competente</i>					
	I.5. Consignee/ <i>Destinatario</i> Name/ <i>Nombre</i> Address/ <i>Dirección</i> Postal code/ <i>Código postal</i> Tel./ <i>Tel.</i>		I.6. Person responsible for the load in EU / <i>Persona responsable de la carga en la UE</i> Name/ <i>Nombre</i> Address/ <i>Dirección</i> Postal code/ <i>Código postal</i> Tel./ <i>Tel.</i>					
	I.7. Country of origin/ <i>País de origen</i>	ISO code/ <i>Código ISO</i>	I.8. Region of origin/ <i>Región de origen</i>	Code/ <i>Código</i>	I.9. Country of destination/ <i>País de destino</i>	ISO code/ <i>Código ISO</i>	I.10. Region of destination/ <i>Región de destino</i>	Code/ <i>Código</i>
	I.11. Place of origin/ <i>Lugar de origen</i> Name/ <i>Nombre</i> Address/ <i>Dirección</i>		Approval number/ <i>Número de autorización</i>		I.12. Place of destination/ <i>Lugar de destino</i> Name/ <i>Nombre</i> Address/ <i>Dirección</i> Postal code/ <i>Código postal</i>			
	I.13. Place of loading/ <i>Lugar de carga</i>		I.14. Date of departure/ <i>Fecha de salida</i>					
	I.15. Means of transport/ <i>Medios de transporte</i> Aeroplane/ <i>Avión</i> <input type="checkbox"/> Ship/ <i>Buque</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon/ <input type="checkbox"/> <i>Vagón de ferrocarril</i> Road vehicle/ <i>Vehículo de carretera</i> <input type="checkbox"/> Other/ <i>Otros</i> <input type="checkbox"/> Identification/ <i>Identificación</i> Documentary references/ <i>Referencia documental</i>				I.16. Entry BIP in EU/ <i>PIF de entrada en la UE</i>			
			I.17.					
	I.18. Description of commodity/ <i>Descripción de la mercancía</i>				I.19. Commodity code (HS code)/ <i>Código de la mercancía (código SA)</i> 05 11 10		I.20. Quantity/ <i>Cantidad</i>	
I.21.				I.22. Number of packages/ <i>Número de bultos</i>				
I.23. Seal/Container No/ <i>Número del precinto/contenedor</i>				I.24.				
I.25. Commodities certified for/ <i>Mercancías certificadas para:</i> Artificial reproduction/ <i>Reproducción artificial</i> <input type="checkbox"/>								
I.26. For transit through EU to third country/ <i>Para tránsito por la UE hacia un tercer país</i> <input type="checkbox"/> Third country/ <i>Tercer país</i>				I.27. For import or admission into EU/ <i>Para importación o admisión en la UE</i>				
I.28. Identification of the commodities/ <i>Identificación de las mercancías</i> Species/ <i>Especie</i> (Scientific name)/ <i>(nombre científico)</i>								

Donor/s identity <i>Identidad del donante</i>	Identification of straw/s <i>Identificación de las pajuelas</i>	Collection date/s <i>Fecha de recogida</i>	Quantity <i>Cantidad</i>	Information relating to/ <i>Información relativa a:</i>		
				BT/ <i>Lengua azul</i> (6)	EHD/ <i>EHE</i> (7)	

Part II: Certification/ Parte II. Certificación	II. Health information/ Información sanitaria	II.a. Certificate reference No/ Número de referencia del certificado	II.b.
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that :</p> <p>II.1. (name of exporting country)⁽²⁾ <i>El veterinario oficial abajo firmante certifica lo siguiente:</i> (nombre del país exportador)⁽²⁾</p> <p>was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period / <i>permaneció libre de peste bovina y fiebre aftosa durante los doce meses anteriores a la recogida del esperma destinado a la exportación y hasta la fecha de su envío a la Unión, y no llevó a cabo ninguna vacunación contra estas enfermedades durante dicho periodo.</i></p> <p>II.2. The centre⁽³⁾ described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected / <i>El centro</i>⁽³⁾ <i>indicado en la casilla I.11, en el que se recogió el esperma destinado a la exportación:</i></p> <p>II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / <i>reúne las condiciones previstas en el anexo A, capítulo I, punto 1, de la Directiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / <i>está gestionado y supervisado con arreglo a las condiciones establecidas en el anexo A, capítulo II, punto 1, de la Directiva 88/407/CEE.</i></p> <p>II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union) / <i>El centro en el que se recogió el esperma destinado a la exportación estuvo libre de rabia, tuberculosis, brucelosis, carbunco y perineumonía contagiosa bovina durante el periodo comprendido entre los treinta días previos a la fecha de la recogida del esperma destinado a la exportación y los treinta días posteriores a la recogida (en el caso de esperma fresco, hasta el día del envío a la Unión).</i></p> <p>II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre / <i>Los bovinos que se encuentran en el centro de recogida de esperma:</i></p> <p>II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / <i>proceden de rebaños que cumplen las condiciones establecidas en el anexo B, capítulo I, punto 1, letra b), de la Directiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directiv / <i>proceden de rebaños o de vacas que cumplen las condiciones establecidas en el anexo B, capítulo I, punto 1, letra c), de la Directiva 88/407/CEE, o fueron sometidos a pruebas a una edad de al menos veinticuatro meses, con arreglo al anexo B, capítulo II, punto 1, letra c), de dicha Directiva;</i></p> <p>II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period / <i>en el plazo de los veintiocho días previos al periodo de aislamiento en cuarentena fueron sometidos a las pruebas exigidas en el anexo B, capítulo I, punto 1, letra d), de la Directiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / <i>han cumplido los requisitos relativos al periodo de aislamiento en cuarentena y a las pruebas contempladas en el anexo B, capítulo I, punto 1, letra e), de la Directiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC / <i>se han sometido, al menos una vez al año, a las pruebas de rutina contempladas en el anexo B, capítulo II, de la Directiva 88/407/CEE.</i></p> <p>II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which / <i>El esperma destinado a la exportación se obtuvo de toros donantes que:</i></p> <p>II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC <i>cumplen las condiciones establecidas en el anexo C de la Directiva 88/407/CEE;</i></p> <p>⁽¹⁾either [II.5.2. have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported / <i>han permanecido en el país exportador como mínimo los seis meses previos a la recogida del esperma destinado a la exportación;</i></p> <p>o bien</p> <p>⁽¹⁾or/o [II.5.2. have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less than</p>		

II. Health information/ Información sanitaria	II.a. Certificate reference No/ Número de referencia del certificado	II.b.
		<p>six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union / <i>han permanecido en el país exportador al menos durante los treinta días anteriores a la recogida del esperma desde la entrada en este país, fueron importados desde⁽²⁾ durante un periodo inferior a los seis meses anteriores a la recogida del esperma y cumplían los requisitos zoonosanitarios aplicables a los donantes cuyo esperma está destinado a la exportación a la Unión Europea;</i></p> <p>II.5.3. comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.28. / <i>cumplen al menos una de las condiciones siguientes por lo que se refiere a la lengua azul, como se detalla en el cuadro del punto I.28:</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either</i> or <i>bien</i> [II.5.3.1. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>han permanecido en un país o zona libres del virus de la lengua azul como mínimo sesenta días antes de la recogida del esperma y durante la misma;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or</i> <i>y/o</i> [II.5.3.2. were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>han permanecido en una zona estacionalmente libre del virus de la lengua azul como mínimo sesenta días antes de la recogida del esperma y durante la misma;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or</i> <i>y/o</i> [II.5.3.3. were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>han permanecido en un establecimiento protegido frente a los vectores durante un mínimo de sesenta días antes de la recogida del esperma y durante la misma;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or</i> <i>y/o</i> [II.5.3.4. were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / <i>se han sometido, con resultado negativo, a una prueba serológica para la detección del anticuerpo contra el serogrupo de virus de la lengua azul, realizada conforme al Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la OIE, al menos cada sesenta días durante todo el periodo de recogida y entre veintiún y sesenta días tras finalizar la recogida para esta partida de esperma;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>and/or</i> <i>y/o</i> [II.5.3.5. were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen / <i>se han sometido, con resultado negativo, a una prueba de identificación del virus de la lengua azul, realizada conforme al Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la OIE, con muestras de sangre tomadas en las recogidas inicial y final de esta partida de esperma, y al menos cada siete días (prueba de aislamiento del virus) o cada veintiocho días si se ha usado la técnica de la reacción en cadena de la polimerasa (PCR) durante dicha recogida;</i>]</p> <p>II.5.4. comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.28. / <i>cumplen al menos una de las condiciones siguientes por lo que se refiere a la enfermedad hemorrágica epizootica (EHE), como se detalla en el cuadro del punto I.28:</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either</i> or <i>bien</i> [II.5.4.1. were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD) / <i>residían en el país exportador, que, de acuerdo con los datos oficiales, está libre de la enfermedad hemorrágica epizootica (EHE);</i>]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾<i>and/or</i> <i>y/o</i> [II.5.4.2. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory / <i>residían en el país exportador, en el que, de acuerdo con los datos oficiales, existen los siguientes serotipos de la enfermedad hemorrágica epizootica (EHE): y se han sometido, con resultado negativo en cada caso, a las pruebas siguientes, efectuadas en un laboratorio autorizado:</i></p>

II. Health information/ Información sanitaria	II.a. Certificate reference No/ Número de referencia del certificado	II.b.
<p>⁽¹⁾either o bien</p> <p>[II.5.4.2.1.</p> <p>⁽¹⁾and/or y/o</p> <p>[II.5.4.2.2.</p> <p>⁽¹⁾and/or y/o</p> <p>[II.5.4.2.3.</p>	<p>a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen / <i>a una prueba serológica⁽⁴⁾ para la detección del anticuerpo contra el serogrupo de virus de la EHE efectuada con muestras de sangre tomadas en dos ocasiones con un intervalo máximo de doce meses, antes y no menos de veintiún días tras la recogida de esta partida de esperma;</i>]</p> <p>a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / <i>a una prueba serológica⁽⁴⁾ para la detección del anticuerpo contra el serogrupo de virus de la EHE, efectuada con muestras tomadas a intervalos no superiores a sesenta días durante el periodo de recogida y entre veintiún y sesenta días tras finalizar la recogida para esta partida de esperma.</i>]</p> <p>an agent identification test⁽⁴⁾ carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen / <i>a una prueba de identificación del agente⁽⁴⁾ efectuada con muestras de sangre tomadas al comienzo y al final de la recogida del esperma de esta partida, y al menos cada siete días (en el caso de la prueba de aislamiento del virus), o cada veintiocho días si se ha usado la técnica de la PCR, durante dicha recogida.</i>]</p>	
II.6.	The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country / <i>El esperma destinado a la exportación se recogió en un centro que contaba con la autorización previa de las autoridades nacionales competentes del país exportador.</i>	
II.7.	The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC / <i>El esperma destinado a la exportación se trató, almacenó y transportó en condiciones que se ajustan a lo dispuesto en la Directiva 88/407/CEE.</i>	
Notes		
Part I:		
Box I.6.:	<i>Person responsible for the load in EU:</i> this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.	
Box I.11.:	<i>Place of origin</i> shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.	
Box I.22.:	<i>Number of packages</i> shall correspond to the number of containers.	
Box I.23.:	Identification of container and seal number shall be indicated.	
Box I.26.:	Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
Box I.27.:	Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
Box I.28.:	<i>Species:</i> select amongst “ <i>Bos taurus</i> ”, “ <i>Bison bison</i> ” or “ <i>Bubalus bubalis</i> ” as appropriate. <i>Donor identity</i> shall correspond to the official identification of the animal. <i>Date of collection</i> shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.	
Notas		
Parte I		
Casilla I.6.	<i>Persona responsable del envío en la UE:</i> esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado de mercancía en tránsito.	
Casilla I.11.	<i>El lugar de origen será el centro de recogida de esperma autorizado con arreglo al artículo 9, apartado 2, de la Directiva 88/407/CEE, que figura en las listas publicadas en el siguiente sitio de la Comisión:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm y donde se recogió el esperma.	
Casilla I.22.	<i>El número de bultos corresponderá al número de contenedores.</i>	
Casilla I.23.	<i>Indicar la identificación del contenedor y el número de precinto.</i>	

COUNTRY/ PAÍS:

Bovine semen - Section A
Esperma de bovino – Sección A

II. Health information/ Información sanitaria	II.a. Certificate reference No/ Número de referencia del certificado	II.b.
<p><i>Casilla I.26. Cumplimentar según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i> <i>Casilla I.27. Cumplimentar según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i> <i>Casilla I.28. Especie: indicar Bos taurus, Bison bison o Bubalus bubalis según corresponda.</i> <i>La identidad del donante será la identificación oficial del animal.</i> <i>La fecha de la recogida se indicará con el formato siguiente: dd/mm/aaaa.</i></p> <p>Part II:</p> <p>(1) Delete as necessary.</p> <p>(2) Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU.</p> <p>(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.</p> <p>(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.</p> <p>(6) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.3.1.)</p> <p>(7) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.4.1. or II.5.4.2.1.)</p> <p>(8) For New Zealand, appearing with the entry “XII” in column 6 of Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (OJ L 73, 20.3.2010, p.1), officially tuberculosis-free bovine herds shall be considered equivalent to officially tuberculosis-free bovine herds in the Member States recognised based on the conditions laid down in paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Council Directive 64/432/EEC.</p> <p>Parte II</p> <p>(1) <i>Tachar lo que no proceda.</i></p> <p>(2) <i>Solo los terceros países enumerados en el anexo I de la Decisión de Ejecución 2011/630/UE.</i></p> <p>(3) <i>Solo los centros de recogida de esperma autorizados con arreglo al artículo 9, apartado 2, de la Directiva 88/407/CEE, que figuran en las listas publicadas en el siguiente sitio de la Comisión:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) <i>El capítulo 2.1.3, dedicado a la lengua azul, del Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres recoge las normas para las pruebas de diagnóstico del virus de la EHE.</i></p> <p>(5) <i>Obligatorio para Australia, Canadá y los Estados Unidos.</i></p> <p>(6) <i>Indicar la condición que se aplica a cada pajuela o lote de pajuelas (por ejemplo: II.5.3.1).</i></p> <p>(7) <i>Indicar la condición que se aplica a cada pajuela o lote de pajuelas (por ejemplo: II.5.4.1 o II.5.4.2).</i></p> <p>(8) <i>Para Nueva Zelanda, que figura con la entrada «XII» en la columna 6 de la parte 1 del anexo I del Reglamento (UE) nº 206/2010 de la Comisión (DO L 73 de 20.3.2010, p. 1), los rebaños bovinos oficialmente libres de tuberculosis se considerarán equivalentes a los rebaños bovinos oficialmente indemnes de tuberculosis reconocidos por los Estados miembros en las condiciones establecidas en el anexo A, parte I, apartados 1 y 2, de la Directiva 64/432/CEE del Consejo.</i></p> <ul style="list-style-type: none">• The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing / <i>El color de la tinta del sello y de la firma será diferente del de los caracteres impresos.</i>		
<p>Official veterinarian/ <i>Veterinario oficial</i></p> <p>Name (in capital letters)/: <i>Nombre y apellidos (en mayúsculas):</i></p> <p>Date/ <i>Fecha:</i></p> <p>Stamp/ <i>Sello:</i></p> <p>Qualification and title: <i>Cualificación y cargo:</i></p> <p>Signature/ <i>Firma:</i></p>		